

INVITATION TO TENDER

Normal Latrine Units
Normal Tuvalet Uniteleri

Our Ref. SYR1078-TND-054
SPR_No:SYR1078-SPR-631-HTY

Dear Sir/Madam,

Welthungerhilfe (WHH) was established in 1962. It is today one of the largest private organizations working in the area of development cooperation and humanitarian aid in Germany. Non-profit-seeking, non-partisan, and non-denominational. Donations from the population at large fund our work in Africa, Asia, and Latin America. In addition, Welthungerhilfe receives grants from the Federal German Government, the European Union, the United Nations, and other worldwide recognized donors.

Today we are in the market for the acquisition of 150 **Normal Latrines with this Open National tender** from one Supplier in **EURO** currency including all applicable taxes, costs, packing, and transportation for our humanitarian aid activities at Hatay / Defne – Hassa in Turkey. The outcome of this tender is having a framework agreement with vendors or vendors.

Technical specifications of Normal Latrines are given in **Article 2**.

WHH reserves the right to change the above-mentioned quantity and in addition, Welthungerhilfe reserves the right to divide the order into lots and to award the lots to various bidders. However, Welthungerhilfe prefers to place the order with one supplier only.

Sayın Yetkili,

Welthungerhilfe (WHH) 1962 yılında kurulmuştur. Bugün Almanya'da kalkınma işbirliği ve insani yardım alanında çalışan partizan ve mezhepsel olmayan ve kar amacı gütmeyen en büyük özel kuruluşlardan biridir. Halktan gelen bağışlar, Afrika, Asya ve Latin Amerika'daki çalışmalarımızı büyük ölçüde finanse etmektedir. Ayrıca Welthungerhilfe, Federal Alman Hükümeti, Avrupa Birliği, Birleşmiş Milletler ve dünya çapında tanınan diğer bağışçılardan da hibe almaktadır.

*Bugün, Hatay / Defne – Hassa'da, Türkiye'de insani yardım faaliyetlerimiz çerçevesinde tüm vergiler, masraflar, kutulama/paketleme ve nakliye dahil **EURO para birimi** üzerinden 150 adet **Normal Tuvalet** unitesi satın alınması için bu açık uluslararası ihaleyi düzenlemekteyiz. Bu ihalenin sonucu satıcı veya satıcılarla bir çerçeve anlaşması yapılmasıdır.*

Satın alınacak ürünlerin teknik şartnameleri **Madde 2 de** verilmiştir.

Welthungerhilfe, yukarıda belirtilen miktarı değiştirme hakkını saklı tutar ve ayrıca Welthungerhilfe, siparişi partilere bölme ve lotları çeşitli teklif sahiplerine verme hakkını da saklı tutar. Ancak Welthungerhilfe, siparişi yalnızca tek bir tedarikçiye vermeyi tercih etmektedir.

Gaziantep 20.11.2023

Deutsche Welthungerhilfe e.V.
Gaziantep
Turkey
Tel. +90 (342) 336 02 09
www.welthungerhilfe.de

Procurement Department

procurement.turkey@welthungerhilfe.de

Patron:
Federal President Frank-Walter Steinmeier
Supervisory Board (honorary):
Marlehn Thieme, President
Prof. Dr. Joachim von Braun, Vice-President
Dr. Bernad Widera, Chairman of the Finance Committee
Amadou Diallo
Rita Lanius-Heck
Prof. Dr. Conrad Justus Schetter
Dr. Tobias Schulz-Isenbeck

Chief Executive Officer:
Mathias Mogge

Donations account:
Sparkasse KölnBonn
IBAN: DE15 3705 0198 0000 0011 15
BIC: COLSDE33



1. General Remarks and special conditions

The offered commodities shall be in accordance with their respective TSE Turkish Standards, Regulations, and WHH specifications (pls. refer to article 2) with sound, fair, and merchantable quality.

- Partial shipments shall not be allowed without prior authorization of WHH.
- If requested, the current stock locations of the Supplier and the origin of all items shall be provided to WHH after signing the contract.
- Transportation costs and the cost of uploading and offloading the **items** shall be included in the unit price for **Hatay** delivery locations. (The supplier shall provide the necessary labor and all other required machinery and services for uploading and offloading at the delivery location).
- Packing cost shall be included in the unit price. (Pls. refer to **Article 3** for more details)
- This Tender document is both in English and Turkish languages. In case of discrepancies the English language prevails.

1. Genel Açıklamalar ve Özel Şartlar

Teklif edilen ürünler TSE Türk Standartlarının ilgili şartnamelerine ve WHH şartlarına (madde 2) uygun, sağlam, adil ve satılabilir kalitede olacaktır.

- *WHH in önceden onayı alınmadan kısmi teslimata izin verilmeyecektir. Sözleşme imzalanmasından sonra eğer istenirse Tedarikçinin mevcut stok yerleri ve ürünlerin orijinlerini WHH e bildirecektir.*
- *Su tankları nakliye bedeli ve yükleme ve boşaltma masrafları Hatay daki teslimat noktaları için birim fiyata dahil olarak verilecektir. (Ürünlerin yüklenmesi ve teslimat yerinde boşaltılması (Hammaliye) için gerekli işçilik ve makine ve ekipman tedarikçi tarafından sağlanacaktır).*
- *Paketleme maliyeti birim fiyata dahil edilecektir. (Detaylar için Madde 3 e bakınız)*
- *Bu İhale dokümanı hem İngilizce hem de Türkçe dillerindedir. Uyuşmazlık halinde İngilizce dili esas alınır.*

2. Technical Specifications / Teknik Özellikler

Technical Specifications are given in **ANNEX-5** for Normal Latrines.

Normal Tuvalet Teknik Şartnamesi Ek-5 de verilmiştir.

3. Marking/ Labelling/ Packing – İşaretleme/Paketleme/Etiketleme/

All the items shall be packed as per Article 2 specifications. Any other packing method (i.e.bulk) will not be accepted.

- The packaging shall be appropriate to the nature of the items (size, weight etc.) and shall be in international standards.
- The packaging shall avoid transport damages and shall be able to protect the goods.
- Packaging costs shall be included in the unit price of each item.
- LOGO: WHH logo sticker shall be printed and stucked to Latrines, WHH will provide the LOGO designs to the supplier.
- The unit prices shall include the packaging and LOGO cost.

Tüm öğeler, Madde 2 deki özelliklerine göre paketleneyecektir. Başka herhangi bir paketleme yöntemi (örn. Toplu şekilde, yağma) kabul edilmeyecektir.

- *Ambalajlama, ürünlerin niteliğine (boyut, ağırlık vb.) uygun ve uluslararası standartlarda olacaktır.*
- *Ambalaj, nakliye hasarlarını önleyecek ve ürünleri koruyabilecek nitelikte olacaktır.*
- *LOGO WHH logosu bastırılacak ve normal tuvaletlere yapıştırılacaktır. Logo çizimleri WHH tarafından Tedarikçiye gönderilecektir.*
- *Paketleme ve LOGO maliyetleri ürün birim fiyatlarına dahil edilecektir.*

5. Delivery conditions

- The delivery of this procurement shall conform to the **DDP Incoterms 2022** requirements to Hatay, Türkiye.
- Items shall be delivered and installed to all districts of Hatay (especially Antakya, Defne Samandağı, and İskenderun) affected by the earthquake.
- Items shall be delivered as ready to use.
- WHH will inform the supplier exact delivery locations before the shipments.
- All transport details (Origin, City of Loading, and Routing) shall be indicated within the offer.

5. Teslim şartları

- *Bu tedarikin teslimi, DDP Incoterms 2022 Hatay dır.*
- *Ürünler Hatay ın depremden etkilenen tüm ilçelerine teslim edilecek ve kurulumu yapılacaktır. (Özellikle Antakya, Defne, Samandağı ve İskenderun)*
- *Ürünler kullanıma hazır olarak teslim edilecektir.*
- *WHH, Tedarikçiye teslimattan önce teslimat yerlerinin tam adreslerini bildirecektir.*
- *Tüm nakliye detayları (Menşee, Yükleme Şehri ve Yönlendirme) teklifte belirtilecektir.*

6. Planned Delivery Schedule / Planan Teslimat Programı

150 pcs of normal latrines will be delivered until the end of the year.

Delivery schedules might change. The exact delivery schedule shall be negotiated with the WHH Gaziantep Office after the placing for each firm order.

Temmuz - Ağustos 2023 ayında

150 adet Normal Tuvalet bu yıl sonuna kadar teslim edilmelidir. Kesin Teslimat program ve tarihleri Sipariş verilirken WHH Gaziantep ofisi ile birlikte kararlaştırılacaktır.

7. Prices /Fiyatlar

Offered Price shall be only in **EURO (EUR)** currency. Quotations stated in other currencies shall **NOT be** considered during the awarding process.

Offered Price shall include transportation, loading, offloading, and installation services at the destination, all other expenses including workmanship, value-added Tax, stamp tax, and all other applicable taxes and fees, (customs clearance fees, taxes on import, or whatsoever. Incoterms 2022 DDP Hassa – Defne / Hatay / Türkiye shall apply.

Prices shall be submitted with ANNEX-2 Quotation Form.

*- Teklif edilen Fiyat sadece **EURO (EUR)** para biriminde olacaktır. Diğer para birimleri ile verilen teklifler, ihale teklif değerlendirme sürecine **alınmayacaktır.***

- Teklif Fiyatları, nakliye, yükleme, teslimat yerinde boşaltma ve kurulum hizmetleri, tüm işlik dahil tüm diğer masraflar, Katma Değer Vergisi, Damga vergisi ve diğer tüm vergi ve harçlar (gümrükleme ücretleri, vergiler dahil) dahil olarak verilecektir.

Fiyatlar, Ek-2 deki Fiyat Teklif formu doldurularak sunulacaktır.

8. Inspection, acceptance and rejection

WHH reserves the right to inspect and test through its representatives all Goods ordered under the Contract at any time and place. The Contractor, without additional charge, shall provide all facilities for inspection and all necessary support to ensure that inspections can be performed in such a manner as not to unduly delay delivery of the Goods.

WHH may reject any Goods supplied under the Contract which do not meet the requirements of the Contract or apply a penalty for Goods not fully conforming to such requirements as per Articles 17 and 18 of the WHH terms and conditions for international of goods and service. (Annex-4) Rejection of the Goods shall be made as soon as practicable after delivery of the Goods to their final destination.

Neither any inspection carried out by representatives of WHH nor any acceptance of the Goods or part thereof by WHH nor any omission by WHH to inspect, accept and/or reject the Goods or part thereof shall release Contractor from its responsibility for such Goods that are not in accordance with the requirements of the Contract, including warranties.

8. Ürünlerin kontrolü, kabulü ve reddi

WHH, Sözleşme kapsamında sipariş edilen tüm Malları herhangi bir zamanda ve yerde temsilcileri aracılığıyla inceleme ve test etme hakkını saklı tutar. Yüklenici, ek bir ücret talep etmeden, muayene için tüm kolaylıkları ve muayenelerin Malların teslimatını gereksiz yere geciktirmeyecek şekilde yapılmasını sağlamak için gerekli tüm desteği sağlayacaktır.

WHH, Sözleşme kapsamında tedarik edilen ve Sözleşmenin gerekliliklerini karşılamayan Malları reddedebilir veya WHH'nin uluslararası mal ve hizmet hüküm ve koşullarının 17 ve 18. Maddeleri uyarınca bu şartlara tam olarak uymayan Mallar için bir ceza uygulayabilir. Malların reddi, Malların nihai varış noktasına teslim edilmesinden sonra mümkün olan en kısa sürede yapılacaktır. (Ek-4)

Ne WHH temsilcileri tarafından gerçekleştirilen herhangi bir inceleme, ne de Malların veya bir kısmının WHH tarafından kabulü veya WHH'nin Malları veya bir kısmını incelemeyi, kabul etmeyi ve/veya reddetmeyi ihmal etmesi, Yükleniciyi, garantiler de dahil olmak üzere Sözleşmenin gereklerine uygun olmayan ürünlerin sorumluluğundan feragat ettirmez.

9. Warranty

Supplier shall guarantee that all goods are as per TSE Standards and specifications and WHH Technical Specifications as per **ANNEX-5** and **6** and Supplier shall at its own cost, replace all non-conforming goods after 72 hours of a written notice by email given by WHH.

9. Garantiler

Tedarikçi, tüm mallarının, TSE Standartları ve şartnamelerine ile EK-5 ve Ek-6 WHH Teknik Şartnamelerine uygun olduğunu garanti edecek ve WHH tarafından 72 saat içinde eposta yoluyla yazılı bildirimde bulunulduktan sonra bu standartlara uymayan tüm uygunsuz malları, masrafları Tedarikçiye ait olmak üzere değiştirecektir.

10. Ordering Party /Sipariş Veren Taraf

Welthungerhilfe Turkey
Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Turkiye

11. Consignee /Alıcı

Welthungerhilfe Hatay Office
Hassa – Defne Hatay / Turkiye
Or Veya
Welthungerhilfe Turkey
Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Turkiye

12. Documents

The following documents shall be submitted before tender closing:

- **Annex 1** Supplier Declaration Form (duly stamped and signed in a PDF format)
- **Annex 2 - Quotation form** (duly stamped and signed in a PDF format) Written price quotation (financial proposal) in **EURO** currency including the prices as indicated in Article 7. (Prices) of this document
- Materials technical specifications, certificates, compliance, and catalogs of items (if any are available).
- Copy of VAT (updated for all bidders)
- Company documents (commercial registry gazette, chamber of commerce registration, list of authorized signatures, company's owner's identity information) or similar (applicable to non-registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)
- Company profile (applicable to non-registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)

- Reference list (applicable to non-registered Suppliers who did not sign LPO/contracts with WHH before)
- **Annex-3 FIN-WHH-02** – Service Provider/Supplier Privacy Notice & Explicit Consent (appropriate boxes are marked and duly stamped and signed on Pages 17 and 18)

12. İhale Belgeleri,

Aşağıdaki belgeler ihale kapanış tarihinden önce gönderilmelidir.

- **Ek-1** Tedarikçi Beyan Formu(pdf formatında İmzalı ve kaşeli olarak)
- **EURO** para birimi cinsinden fiyat teklifi nin yazılı olduğu **Ek-2** Fiyat Teklif Formu (PDF formatında usulüne uygun olarak kaşeli ve imzalanmış olarak)
- Eğer varsa İstenen ürünlerin Malzeme teknik özellikleri, sertifikaları, uygunlukları ve ilgili kataloglar
- **Ek-3** FIN-WHH-02 – Hizmet Sağlayıcı/Tedarikçi Gizlilik Bildirimi ve Açık Rıza Formu (Sayfa 17 ve 18 deki uygun kutucuklar isaretlenecek, kaşeli ve imzalanmış olacak)
- Güncel Vergi kayıt belgesi/Levhası kopyası
- şirket evrakları; ticaret sicil gazetesi, ticaret odası kaydı, yetkili imza listesi, şirket sahibinin kimlik bilgileri) veya benzeri (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)
- Şirket profili (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)
- Referans listesi (daha önce WHH ile sözleşme imzalamamış kayıtlı olmayan tedarikçiler için geçerlidir)

13. Payment Conditions

(1) Payment of submitted invoices by WHH does not imply acceptance of Goods or Services or any related work under the Contract. Unless otherwise specified in the Contract, the following provisions will apply concerning payment and supporting documents.

(2) WHH shall generally make payment through banking channels to the Contractor within 15 working days upon receipt of the goods and the following documents and any other documents/reports that may be specified in the Contract, to be sent directly to

Welthungerhilfe Turkey,

Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

- a. commercial invoice with valid banking instructions;
- b) copy of the packing list;

(3) In the case of installation of Goods by the Contractor the payment terms will negotiated case by case.

(4) WHH will make payment to the bank account indicated by the Contractor in its invoice, providing that the bank account is in the name of the Contractor and located in its country of residence. Any request for payment to a bank account other than that of the Contractor or to a bank other than one located in the Contractor's country of residence must be specified and justified by the Contractor at the time of making its offer.

(5) WHH may withhold payment, in whole or in part, without liability and without prejudice to any other of its rights or remedies under the Contract, should the Contractor fail to provide the documents required by Article 17 of the Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods and Services or as otherwise specified in the Contract or in the event that Contractor fails to perform or comply with its obligations under the Contract, including without limitation the warranties for the Goods set forth in Articles 8 and 9 of the said terms and conditions.

13. Ödeme Şartları

(1) Gönderilen faturaların WHH tarafından ödenmesi, Malların veya Hizmetlerin veya Sözleşme kapsamındaki herhangi bir ilgili işin kabul edildiği anlamına gelmez. Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, ödeme ve destekleyici belgelerle ilgili olarak aşağıdaki hükümler uygulanacaktır.

(2) WHH, aşağıdaki belgelerin ve Sözleşmede belirtilebilecek diğer belgelerin/raporların doğrudan aşağıdaki adresine gönderilmesini müteakip 15 iş günü içinde genellikle bankacılık kanalları aracılığıyla Yükleniciye ödeme yapacaktır.

Adres: **Welthungerhilfe Turkey,**

Binevler Mahallesi, Şehit Sait Güneri Sokak Cin Ali Apt No: 8 Şahinbey Gaziantep/Türkiye

(a) Banka Bilgileri ile birlikte Ticari Fatura.

(b) paket listesi

(3) Malların Yüklenici tarafından kurulması veya montajı halinde, ödeme koşulları duruma göre müzakere edilecektir.

(4) WHH, banka hesabının Yüklenici adına olması ve ikamet ettiği ülkede bulunması kaydıyla, Yüklenici tarafından faturasında belirtilen banka hesabına ödeme yapacaktır. Yüklenicinin hesabı dışındaki bir banka hesabına veya Yüklenicinin ikamet ettiği ülke dışındaki bir bankaya yapılacak ödeme talepleri, teklifin yapıldığı sırada Yüklenici tarafından belirtilmeli ve gerekçelendirilmelidir.

(5) Tedarikçi, bu belgenin 17. Maddesinde yer alan Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariği ve/veya Sözleşmesi Hüküm ve Koşullarına göre istenen belgeleri sağlamadığı takdirde veya sözkonusu hüküm ve koşulların 8. ve 9. maddelerinde belirtilen Mallar için garantiler dahil olarak ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Yüklenicinin sözleşmedeki yükümlülüklerini yerine getirmemesi veya uymaması durumunda Sözleşme kapsamındaki diğer hak ve çözüm yollarına hanel getirmeksizin ve WHH ye yükümlülük getirmeksizi, WHH tamamen veya kısmen Tedarikçiye ödemeyi durdurabilir.

14. Penalties

(1) The Contractor shall be liable according to statutory legal provisions, especially for its own negligent breach of duty and negligent breach of duty by its legal representatives or vicarious agents.

(2) Contractor recognizes that the Contract concerns delivery of Goods and/or provision of Services where "time is of the essence" and that failure to deliver the Goods and/or provide the Services by the scheduled date(s) or in accordance with the quantities and/or quality specified in the Contract may cause irreparable harm to WHH.

(3) Therefore, if the Contractor culpably defaults in remedying a defect or making a delivery - fully and timely -, WHH shall have the right to request lump-sum damages due to default for the defective resp. late delivery without further proof of damage, of 0.2 % of the net remuneration agreed for the defective resp. late delivery and/or service for each period of default of 1 working day (Monday to Saturday) but at most 5 % of the agreed net remuneration for the defective resp. late delivery and/or service. The Contractor shall, however, have the opportunity to prove to WHH that WHH has incurred no damage or materially lesser damage.

(4) The remedy in Article 14 (3) is without prejudice to any other right or remedy that may be available to WHH, including cancellation, for Contractor's non-performance or breach of any term or condition of the Contract. The above lump-sum damages shall however be set off in full against any further damage claim.

14. Cezalar

(1) Yüklenici, kanuni yasal hükümlere göre, özellikle kendi ihmalkar görev ihlallerinden ve kendi kanuni temsilcileri veya vekilleri tarafından kaynaklanan görev ihlallerinden sorumludur.

(2) Yüklenici, Sözleşmenin Malların teslimi ve/veya Hizmetlerin sağlanması ile ilgili olduğunu ve burada "zamanın esas olduğunu" bilir ve Malların ve/veya Hizmetlerin planlanan tarihlerde veya Sözleşmede belirtilen miktarlar ve/veya kaliteye uygun şekilde sağlayamadığı durumda WHH'ye onarılamaz zarar verdiğini kabul eder.

(3) Bu nedenle, Yüklenici kusuru gidermede ve teslimatı -tam ve zamanında- yapmayı tetemerrüde düşürürse, WHH kusur veya kusurlu temerrüt nedeniyle toplu tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. Bu tazminat daha fazla hasar kanıtı olmaksızın her bir geç teslimat temerrüt iş günü için (Pazartesi'den Cumartesi'ye) kusurlu ürün için kararlaştırılan net ücretin % 0,2'si oranında olacaktır. Ancak bu miktar kusurlu ürün veya geç hizmet teslimi için kararlaştırılan net ücretin %5 ni geçemez.

Ancak Yüklenici, WHH'nin herhangi bir hasara veya maddi olarak daha az hasara maruz kaldığını kanıtlama olanağına sahip olacaktır.

(4) Madde 14 (3)'teki çözüm yolu, Yüklenicinin Sözleşmenin herhangi bir şartını veya koşulunu yerine getirmemesi veya ihlal etmesi durumunda, iptal de dahil olmak üzere WHH'nin kullanabileceği diğer herhangi bir hak veya çözüm yoluna hanel getirmez. Bununla birlikte yukarıda yazılan tazminatlar, diğer herhangi bir hasar talebine karşı tamamen mahsup edilecektir.

15. Force Majeure

Given the volatile situation in the region, goods delivery might be cancelled or modified due to the event of force majeure like changes in rules and regulations of Turkey, military operations, natural disasters etc. In such case, it is WHH's right to cancel/ terminate the purchase order or suspend the delivery until the delivery of Nutrition Kits Items is possible.

15. Mücbir Sebepler

Bölgedeki değişken durum göz önüne alındığında, , askeri operasyonlar, doğal afetler Türkiye'deki yasal kural ve yönetmeliklerindeki değişiklikler vb. gibi mücbir sebepler nedeniyle ürünlerin teslimatı iptal edilebilir veya değiştirilebilir. Bu durumda WHH satın alma siparişini iptal etme / feshetme veya Beslenme Eğitimi Teşvik kitlerinin tesliminin mümkün olacağı zamana kadar teslimatı askıya alma hakkına sahiptir.

16. Selection Criteria

WHH will prioritize the quotations as follows:

Suppliers not providing the requested quotation included of prices as indicated in the paragraph "7 (Prices)" of this document duly signed and stamped with the other documentation as listed in the article "12 Documents" as requested will be by automatism excluded from this competition. WHH reserves the right to request missing documents from suppliers.

The following ranking selection Rating criteria's will be considered for the contract granting:

1. 100 % Financial proposal (price quotation)

The assigned points per listed criteria will be calculated in reference to the obtained proportion from the best offers criteria's results in comparison to the offered value per criteria multiplied by 100 in order to obtain a grading scale per criteria in between 1 to 100 points per ranking criteria.

Materials technical specifications, certificates, compliance, and catalogs can be requested at a later stage. Welthungerhilfe reserves the right to reject any offer determined as not responsive.

The technical and financial offers are subject to negotiations. Welthungerhilfe reserves the right to negotiate the submitted offers as per awarding criterias.

16. Seçim Kriterleri

WHH, tekliflere aşağıdaki gibi öncelik verecektir:

Bu belgenin 7. maddesinde belirtilen Fiyat kriterlerine göre kaşeli ve imzalı istenen Ek 2'deki Teklifi Formu ile birlikte bu belgenin 12. Maddesinde belirtilen diğer belgeleri SAĞLAMAYAN Teklif sahipleri, otomatik olarak bu ihaleden elenecektir.

Teklif Seçim kriterleri aşağıdaki puanlamaya görelerdir.

1. %100 Fiyat

Verilen teklifin yukarıda Listelenen her bir kritere göre derecelendirilmesi, o kriter için en iyi değerlendirme puanını alan teklifle orantılanacak ve 100 ile çarpılarak 1 den 100 a kadar elde edilen puanlama tablosuna göre elde edilen dereceye göre hesaplanacaktır.

Malzeme teknik özellikleri, sertifikaları, uygunlukları ve ilgili kataloglar daha sonraki aşamada da talep edilebilir. Welthungerhilfe, yanıt vermeyen olarak belirlenen herhangi bir teklifi reddetme hakkını saklı tutar.

Teknik değerlendirmeler ile sunulan Fiyat teklifleri müzakereye açıktır. Welthungerhilfe, kriterlere göre sunulan teklifleri müzakere etme hakkını saklı tutar.

17. Terms and Conditions of Framework Agreement Contract / Purchase Order

The granted Framework contract/purchase order for the procurement of the stipulated goods is supposed to involve the application of the “**Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods and Services.**” (Please refer Annex-4)

17. Çerçeve Anlaşma Sözleşmesi / Satın Alma Emri Hüküm ve Koşulları

Öngörülen malların tedariki için imzalanacak Çerçeve sözleşme/satın alma siparişi, "Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariğine İlişkin Hüküm ve Koşulları" uygulanmalarını içermesi gerekir.
Daha fazla bilgi için söz konusu belge **Ek-4** te verilmistir.

18.1. Contradiction or errors in the bid documents

If the bidder notices contradictions or errors in the bid document or specifications that are unclear, the bidder must clarify the issue by making queries before the set **deadline for submission of inquiries/questions.**

The principal hereby agrees to clarify all queries to all interested bidders upon request in email/ messaging form through the EU-Supply portal.

18.2. Alteration or withdrawal of bids

Bidders may alter or withdraw their tenders by written notification through the EU-supply portal prior to the deadline for submission of the bid document. No bid may be altered after this deadline. Withdrawals must be unconditional and will end all participation in the tender procedure.

No bid may be withdrawn in the interval between the deadline for submission and bid opening of bids and the expiry of the tender validity period. Any correction of information must be explicit and is to be confirmed through the EU-Supply in email/messaging form.

18.3. Errors in Calculations

Bids submitted by interested bidders will be checked for any arithmetical errors in computation and summation. Errors will be corrected by the evaluation committee as follows:

- Where there is a discrepancy between amounts in figures and in words, the amount in words will be the considered amounts.
- Where there is a discrepancy between a unit price and the total amount derived from the multiplication of the unit price and the quantity, the unit price as quoted will be the price considered.
- Amounts corrected in this way will be binding on the bidder. If the bidder does not accept them, its bid will be rejected.

19. Offer Conditions

Quotations shall be valid for 3 months.

Quotations shall specify all details according to this tender text. Suppliers who do not receive written feedback within three weeks after the deadline for the bid submission shall have to consider their bid as being unsuccessful.

Suppliers shall submit their financial offer online by below given EU supply web tendering portal **NOT later than the 04th of December 2023, at 10:00 CET time**

<https://eu.eu-supply.com/ctm/supplier/publictenders>

The related EU-Supply RFT ID reference of the tender invitation is 349888, and the tender reference is **SYR1078-TND-054**

Might you be a new applicant, to be able to use the EU supply web portal and to submit your application through it, you will have to register as a new supplier through the following web thread:

<https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=>

In general, all inquiries about the concerned competition can be submitted through the EU Supply platform directly by the **01st of December 2023 at 10:00 CET time**, but in case of have any additional questions on how to access the EU Supply platform, please address your question to procurement.turkey@welthungerhilfe.de (with mention: tender **SYR1078-TND-054**)

This tender invitation is valid without signatures!

18.1. İhale dokümanlarında çelişki veya hatalar

Teklif sahibinin ihale dokümanında veya spesifikasyonlarda belirsiz çelişkiler veya hatalar fark etmesi halinde, teklif sahibi, soruların/soruların sunulması için belirlenen son tarihten önce sorgulama yaparak konuyu açıklığa kavuşturmalıdır.

Yönetici, AB Tedarik portalı aracılığıyla e-posta/mesaj formunda talep üzerine tüm ilgili teklif sahiplerine tüm soruları açıklığa kavuşturmayı kabul eder.

18.2. Tekliflerin değiştirilmesi veya geri çekilmesi

Teklif sahipleri, ihale dokümanının son teslim tarihinden önce AB tedarik portalı aracılığıyla yazılı bildirimde bulunarak tekliflerini değiştirebilir veya geri çekebilir. Bu son tarihten sonra hiçbir teklif değiştirilemez. Geri çekilmeler koşulsuz olmalıdır ve ihale prosedürüne tüm katılımı sona erdirecektir.

Tekliflerin son teslim tarihi ile tekliflerin açılması ile teklif geçerlilik süresinin sona ermesi arasındaki sürede hiçbir teklif geri çekilemez. Bilgilerde yapılacak herhangi bir düzeltme açık olmalı ve AB Tedarik aracılığıyla e-posta/mesaj yoluyla onaylanmalıdır.

18.3. Hesaplamalardaki Hatalar

İlgilenen teklif sahipleri tarafından verilen teklifler, hesaplama ve toplamada herhangi bir aritmetik hata olup olmadığı kontrol edilecektir. Hatalar değerlendirme komitesi tarafından aşağıdaki şekilde düzeltilecektir:

- Rakam ve yazıdaki tutarlar arasında farklılık olması durumunda yazıdaki tutar dikkate alınan tutar olacaktır.
- Birim fiyat ile birim fiyat ile miktarın çarpımından elde edilen toplam tutar arasında tutarsızlık olması durumunda, teklif edilen birim fiyat dikkate alınacaktır.
- Bu şekilde düzeltilen tutarlar istekliyi bağlayıcı olacaktır. İsteklinin bunları kabul etmemesi halinde teklifi reddedilecektir.

19. Teklif Koşulları

Verilen Fiyat Teklifleri en az 3 ay geçerli olacaktır.

Tekliflerde tüm detaylar bu ihale metnine göre belirtilecektir. Son teklif verme tarihinden itibaren üç hafta içinde yazılı bir geri bildirim almayan tedarikçilerin, teklifleri başarısız olarak değerlendirilmiş anlamındadır.

*Tedarikçiler finansal (Fiyat) tekliflerini **en geç 04 Aralık 2023, saat 10:00 CET 'ye** kadar aşağıdaki EU Tedarik web portalı üzerinden çevrimiçi olarak (teslim edecek) yapacaktır.*

<https://eu.eu-supply.com/ctm/supplier/publictenders>

*İhale davetiyesinin ilgili EU-Supply RTF İhaleye Davet referans numarası 349888 dir, ihale referansı ise **SYR1078-TND-054 'dir.***

Yeni bir başvuru sahibi olabilirsiniz, AB tedarik web portalını kullanabilmek ve başvurunuzu bu portal üzerinden sunabilmek için aşağıdaki web adresi üzerinden yeni tedarikçi olarak kaydolmanız gerekmektedir:

<https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=>

*Genel olarak, ihale ile ilgili tüm sorular, doğrudan en geç **01 Aralık 2023 saat 12:00 CET (Orta Avrupa Saat Dilimi)** ye kadar AB Tedarik platformu üzerinden gönderilebilir, ancak AB Tedarik platformuna nasıl erişileceğine dair ek sorularınız olması durumunda lütfen sorunuzu procurement.turkey@welthungerhilfe.de (tender : **SYR1078-TND-054** şeklinde belirterek) email adresine gönderebilirsiniz.*

Bu ihale davetiye Mektubu imzasız geçerlidir!

ANNEXES - EKLER

ANNEX 1- Supplier Declaration Form - **Ek-1** Tedarikçi Bilgi Formu

ANNEX 2- Quotation Form - **Ek-2** Teklif Formu

ANNEX 3- FIN-WHH-02 – Service Provider/Supplier Privacy Notice & Explicit Consent - **Ek-3** FIN-WHH-02 – Hizmet Sağlayıcı/Tedarikçi Gizlilik Bildirimi ve Açık Rıza Formu

ANNEX 4 Welthungerhilfe Terms and Conditions for International Procurement of Goods and Services - **Ek-4** Welthungerhilfe Uluslararası Mal ve Hizmet Tedariğine İlişkin Hüküm ve Koşulları

ANNEX 5 WHH Technical Specifications for Normal Latrine - **Ek-5** Normal Tuvalet WHH Teknik Şartnamesi

ANNEX 6 WHH Technical Specification for the Toilet Unit - **Ek-6** Tuvalet Ünitesi WHH Teknik Şartnamesi